fl. 1,-

AMISTAD

ANNO 3, NO. 10 ARUBA, JULI 1974

miss aruba 1974



maureen vieira

miss teenage aruba 1974



odalis lopez

AMISTAD

AMISTAD	Revista mensual
Circulacion	3600
Imprimí na	V.A.D. (offsetdruk)
Redacción	R. Lee M. Maduro-Arends
Dir. propaganda	R. Croes
Fotógrafo	Rodney Marugg
Dirección	OFICINA AMISTAD Macuarima 167-A Santa Cruz Tel. 8475 Aruba
Repr. pa Bonaire	Sr. Esmeraldo George Entrejol 153-A, Bonaire, A.H. Tel. 4222
Repr. pa Corsow	Fam. Zimmerman Slokéweg 9 Tel. 79044 Curaçao, A.H. Sr. Juan Frederick George Madeiraweg 9 Suffisant, Curaçao, A.H.

SUBSCRIBCION (via post)

ARUBA:	1 anja fl. 12,50
	1/2 anja fl. 7,–
HULANDA:	cu avion
	1 anja fl. 26,– (florin antiyano)
	1/2 anja fl. 14,–
	cu bapor
	1 anja fl. 12,50
	1/2 anja fl. 7,–

numbernan di suerte pa e luna aki:

80
55
06
85
49
50
87
86
35
76



REY MADURO
den su rolstoel.

Rey Maduro for di su rolstoel:

"corre cu cuidao. E caso cu a pasami, mi no kier pa pasa ninguno".

Raymundo Remigio Maduro kier expresa su experiencia na tur automobilistanan. "Mi rolstoel awor ta mi dos pianan, un accidente cu a pasami, pero naturalmente cu por pasa tur hende." Rey kier explica y duna nos un comprendemento di su bida actual, como aviso pa nos tur pasobra loke a pase, e no ta desea pa ningun hende.

(corresponsal special Theolindo Lopez)

Zandvoort — Un bonbini, Raymundo mehor conoci como Rey a desea mi, ora mi a drenta su kamber pa bishitele. Rey mes, e ora ey tabata sosegando ariba su cama mientras cu un instalacion stereo ta percura pa musica di Santa Ana, e popgroup tan conoci. Un televisor y un refrigerador, un wandmeubelkast, un muraya dorná cu cuadra y souvenir di Aruba ta dornando su camber.

6 april 1971 pa 9.45 p.m. ora bahando for di trabao riba caminda pa cas, un tire cu a rementa ta causa di e accidente. Segun Rey cu e auto a bolter ariba su cabez un paar di viaha, pa despues e auto saké afor. Despues di hospital di Playa, ela muda pa "Klinica Magdalena', Colombia. Ei nan dokter a lage sa cu su lomba a kibra y talvez e no por camna mas.
Despues di Colombia, Rey y su hendenan a dicidi cu ta mehor e bai Hulanda. Un decision cu te ainda no a duele.

BON TRATO

Direccion tabata Burger Ziekenhuis na Amsterdam. E tratamento tabata bon segun Rey. Actividadnan tabata hopi, varios show sa wordo duná pa e patientnan. Y hasta Rey a coopera cu su guitarra y a canta tres cancion.
Tambe nan sa haci "dia di compra", durante cual tur e patientnan cu un bus ta sali hunto. E pacus caminda nan ta bai haci compras, ta sera e dia ey pa publiko. Asina ta trankilamente nan por move den nan rolstoel haciendo nan compras.
Cu cooperacion di un amigo, Rey a keiru tambe den Amsterdam. Contento Rey tabata tambe di a bishita e bar Watapana pa asina encontra Antiyanonan y skucha musica latino y antiyano, y tambe pa haci amistadnan. "Mi a keiru y a goza mi dia ey bon mes", Rey ta bisa.

NIEUW UNICUM

Door cu Rey a gusta Hulanda ela haci un peticion na Burgerziekenhuis pa un judanza, pasobra e tin deseo di por depende di su mes y e tin gana di traha. Ziekenfonds, e ora mescos cu un jardinero cu nunka no ta stroba un flor di florece, a realisa e deseo di Rey y asina a percura pa ela logra un lugar na "Nieuw Unicum".
Tabata un felicidad naturalmente pa Rey, pa logra un trabow na "Nieuw Unicum", caminda e ta traha den montage-afdeling, caminda nan ta traha lampi pa cas etc. Rey awor ta contento pasobra e tin su trabao y su pan y awor e no ta biba mas manera un patient, pero simplemente manera un habitante di un lugar.

MUSIKA

E tin un kamber liber pa ricibi bishita ki ora cu e ta desea. Su guitarra naturalmente ta su companjero. Semper Rey ta duna su amigo of amiganan cu bin bishitele, un bon dia of un anochi placentero yen di musica. Cu Rey ta biba contento y feliz, ta riparable na e tanto bishita cu ta camna drenta pa salude. Y segun Rey tur dia e tin bishita. Actividad tampoko no ta falta, deportenan cu nan tin ta entre otro "tafeltennis, volley, pijlenboogschieten", etc. Aunke den rolstoel, e ta un deportista. Rey gusta deporte y ta tene su mes den condicion.
Tambe show sa worde organisa pa nan. Tin hopi salimento anochi tambe cu bishitanan na concertgebouw of otro lugarnan.
Rey ta conta: "Mi no tin nada di keha, nos tin restaurant aki nan, un tienda pa haci nos compras, tanto cuminda como refresco of bebida. Asina ta mi bishitanan nunka no ta falta algo. Un barbero tambe nos tini y hasta un snackbar nobo nan a caba di habri. Mesa di biljart, voetbaltafel, tur ta cosnan pa pasa bo dia of anochi contento".

PROMOCION

Ariba un pregunta cu si e ta mira cu ela bai dilanti den trabao, Rey ta contesta: "Natural cu si, como awor mi a haya promocion y a bira groepsleider, pa mi esey tabata un sorpresa." Rey ta sigi conta cu di alegria ela pone un fiesta chikito pa tur empleado i empleadanan di "Nieuw Unicum."
Amistad: Ta con bo a logra e exito ei?
Rey: Esey mi a logra door di semper a brinda bon trabao, mi a haci di mi trabao un hobby, y semper mi a adapta mi mes na e mentalidad di e hendenan aki. Door di esaki mi a logra e puesto ei.

STUDIA

Amistad: Y kendenan ta traha cubo?
Rey: Wel, cu mi ta traha diez hende. Cuater mi por bisa cu nan ta salud, nan por camna y e resto seis nan ta den un rolstoel. Door di a ricibi un puesto un tiki mas halto, mi animo pa sigi studia ta continua. Actualmente mi tin diploma di pipefitter. Esey mi a haya na Aruba. Awor mi ta tumando un curso pa schaaltekening.
Amistad: Nos a tende cu bo lo ricibi un auto. Bo por conta nos algo di esei?
Rey: En verdad door cu aki tur invalido tin auto, mi a puntra pa uno, riba cual nan a contesta cu mi tin derecho ariba uno. Un peticion di Unicum hací na Aruba, lastimamente tabata negativo. Unicum awor ta tratando



Rey Maduro den su camber, caminda e por ricibi bishita ki ora cu e ta desea.

cu Beatrixfonds, cu ta un stichting, pa mi bini na un auto. E auto naturalmente ta special pa un invalido por maneha.

SPERANZA?

Amistad: Rey, ki speranza dokter a duna bo?
Rey: E profesor di Burgerziekenhuis a contestami cu si e dunami speranza cu lo mi camna back, e ta ganja mi. Pasobra ta depende di mi mes esfuerzo y fe tambe, cu lo mi cura. Ami mes, mi fe mas grandi ta den e santo dokter Jose Gregorio Hernandez. Mi por ta cansá, molestiá of yen di sonjo, pero mi no ta coi cama sin haci un oracion na e santo ey.
Amistad: Bo ta kere den e santo ey su milagronan?
Rey: Ami si claro. E ta un santo cu a juda hopi hende, y cu ela judami caba ta verdad, pasobra si mi por pensa con malo mi tabata y cu mi a recupera, mi ta gradici na e santo ey. Cu mi por papia, come y studia y cu mi ta na bida ta gracias na Dios.

SONJA

Amistad: Rey, bo sa sonja cu antes? Y con bo ta sintibo ora bo spierta?
Rey: Bon bisá, mi sa sonja cu antes, con mi por a camna, y ta baliando i ora mi spierta, e promer sekondenan pa mi ta un skuridad, pero ariba esei mi no por bai pensa. Mi ta pensa semper adelanta ariba futuro, y promer cos cu dokternan a sinja mi ora mi a yega Hulanda, ta cu mi tin awor un otro bida y cu mi tin cu accepta esaki y cuminsa biba full di nobo.
Y esei ya mi a custumbra cune caba, pero tambe mi ta pensa cu Gracias na Dios cu mi no a causa ningun hende danjo door di mi accidente. Pasobra ta con mi por a pordona mi mes e ora?
Amistad: Rey, si en caso bo tin un amor serio, bo ta kere cu Unicum lo coopera?
Rey: No tin problema, si en caso mi por encontra un amor, y nos dos tin confianza den otro, y cu mi por hibe altar, Unicum lo percura pa un "aangepast huis", esta un cas adaptá na mi persona, cu un invalido no tin problema cune.

CONTENTO

Amistad: Rey, aunke cu bo ta awor un invalido, semper bo ta mes un contento, y semper cu e mesun alegria, mientras cu hopi hende un tiki malo ya nan ta tur verdriet, bo lo kier splika algo riba esaki?
Rey: Como no, pa promer, problema nos tur tini, hende salud o no salud, grandi of chikito. Pero problema tey pa resolva nan. Y malo of no, con cu ta semper mi ta percura pa mi tin alegria, mi no ta laga ningun verdriet ni maleza, domina mi, manera hopi hende si ta laga verdriet of malesa domina nan.
Y asina nan ta sinti nan mes rondona manera ta graf, ta rondona nan. Tuma un ehemplo di un canario den su haula, con chikito cu su haula ta y aunke cu e no tin su libertad, pero semper bo ta haye contento ta fluit su cancion. Ami pesey mi curpa ta salud, verdriet no ta domina mi. Mi ta cuida asina mi salud.



Rey ta alegrá algun mucha cu su cancionnan.

CONSEHO

Finalmente Rey kier duna un conseho:

EXPERIENCIA

Rey: Na promer lugar mi ta contento cu e entrevista aki, pasobra na Antillas hopi accidente sa pasa. Corant tanto como radio sa avisa corre auto cu cuidao, pero hopi no ta haci caso. Ami cu a pasa den dje, kier duna mi experiencia na tur cu ta lesa e entrevista aki.
Bida ta bunita y dushi, bo ta salud? Awel mi kier felicita bo cu esei. Pero percura pa bo keda asina y percura tambe pa no pone otro den tristeza. Mi kier hala atencion di tur chaffeur, cu ora bo ta den bo auto y bo pia ta ariba gasolin, ta un responsabilidad bo ta carga cu bo e ora ei. Si bo bai un fiesta y bo dal un paar di drinks of si sonjo ta podera dibo, mihor laga bo auto para ora di bai cas, coi un taxi of laga un conoci hibabo, cu sí ta den condicion pa stuur.
Chens cu por socede algo ta masha chikito e ora ei. Nunka no corre auto duro, pensa bon pasobra si un accidente pasa, y bo sali bon ta o.k. pero si pasa algo y mayan bo mester hanjabo den un rolstoel, e ora bo no tin nada di pensa of drecha mas, e ora bo ta laat.



SUERTE

E problema ta grandi, door cu mi mes tin e experiencia ei. Ami Dios Gracias mi a sinja e bida aki di nobo y a custumbra cune. Y hasta mi tin un trabao, y un salario cu mi por depende di mi mes. Pero no ta tur por custumbra cu esaki, y logra e suerte aki pa por haya un lugar manera Nieuw Unicum.
Hopi vez talvez bo ta tende of conoce un caso asina cu a pasa. Bo ta sintibo na e momento ey un poco tristo pa un otro, pero despues di un poco tempo ya bo a lubida. Pero mehor no lubida, pasobra e por pasa cu bo of cu tur hende tambe. Pero trata pa e no pasa, e caso cu a pasami aki, mi no kier pa pasa ninguno.
Corre bo auto cu mas un cuidao cu tin. Tur loke mi ta deklara na e entrevista aki ta sali for di mi curazon, pasobra boso nan tur mi kier mescos cu un ruman. Si mayan cualkier amigo of amiga, conocir of no conocir, si boso ta cu vakantie na Hulanda, y boso lo kier bishitami, boso nan ta bon bini.

ARUBA

Ariba un pregunta cu e tin pensá pa bai Ruba, Rey ta contesta:
Si, naturalmente mi tin gana di mira mi hendenan, lo mi kier bai pero por lo pronto cu vakantie. Mi hendenan ta esunnan cu mas ta apoya mi, y Gracias na nan cu apesar di loke a pasami, toch mi ta feliz, y si un dia mi recupera back, anto ta gracias na apoyo di nan. Pero si cualkier dia mi lo bai pa keda, mi mester por traha eynan tambe y gana mi mesun pan. Pesey mi ta studiando awor.
Amistad mi kier gradici pa su entrevista. Mi kier manda un saludo pa mi mayornan y tur mi rumannan, conocirnan etc.

Raymundo Remigio Maduro nací dia 1 di Oktober 1945. Ki un persona, recibimi contento y cu un sonrisa y na mi despedida hablami ayo e mesun contento. Ki un persona y ki un esfuerzo y sacrificio e joven aki ta haci. Antes empleado montage, awor groepsleider. Y awor studiando pa su futuro. Un persona cu kier duna su experiencia y conseho pa nos tur. Lo no ta algo grandioso si tur Rubianonan por post e un carta of postkaart, y asina apoya un Rubiano mas ainda den su estudio?

Den nomber di Amistad mi lo kier felicita Rey, y desee tur clase di exito cu su estudio, y tambe corahe pa su voluntad pa cura.

Direccion di Rey ta: Raymundo R. Maduro
Nieuw Unicum
Zandvoortselaan 165
Zandvoort, Nederland.

Un amigo berdadero ta juda nos konoce nos mes

E balor di amistad ta den e posibilidad ku e ta ofrece nos pa observa den e otro algo di nos mes ku nos no tabata konose. Un relacion ku por hasi nos humilde y jena nos di berdadnan ne mesun tempo.
"Esun ku haja un amigo, ta haja un tesoro," asina un proverbio ta bisa. Y esaki a keda konfirmá ku un analisis sicológiko: amistad berdadero ta skars y bonita. Nos mes por y mester skoge nos amigonan den e cirkulo ku nos konose.
"Bisa mi ken ta bo amigo y mi ta bisa bo ken bo ta," otro proverbio ta bisa. Y e fondo di e proverbio aki tambe nos ta haja den sicologia, pasobra manera nos lo mira despues, e ta sirbi precisamente pa haja nos mes.

DIMENSION

Kiko ta amistad? Desde siglonan a wordu papia di e argumento aki: e ta mes bieuw ku e tema di amor, pasobra amistad, meskos ku amor ta un dimension eterno di e alma humano. Pero awor e pregunta: si e ta eterno, di kon e ta skars asina? E kontradiccion ta solamente aparente. Den realidad kada un di nos ta potencialmente kapaz pa sinti amistad berdadero, profundo, meskos ku kada un di nos ta kapaz pa stima. Pero ora ta trata di pone e potencialidad genérika aki den realidad efektivo, e ora e kosnan ta kambia. Meskos ku amor, amistad ta algo delikado, difisil y komplejo.

GUIA

Hopi biaha bo ta haja un relacion masha amical entre maestro y discípulo. E relacion aki ta en efekto e resorte di amistad: esun tin necesidad di guia, mientras e otro tin necesidad di wordu guia; esun ta sinti vocacion di paternidad (espiritual), y e otro tin e necesidad di sinti su mes yui.
E necesidad mas típiko di amistad ta precisamente esun di guia y esun di konseho (duná y ricibí). Pero otro exigencianan tambe, mas o menos konsiente, ta favorese e amistad na principio. Por ehemplo un mucha muher bunita ta eskoge e amistad di un mucha muher menos bunita: e dos mucha muhernan ta bira amiga dor di exigencianan komplementario: pa esun sobresali pa jama e atencion maskulino, e ta usa e otro komo reflejo.

DEBIL

Of tambe: un mucha homber inteligente, e mihor na skool, pero físikamente debil ta establece un relacion di amistad ku un hoben fisikamente fuerte, pero ku no ta sinja muchu bon; esun prome ta juda e otro den su estudio y e otro ta juda su kompanjero den weganan y kompetencianan. Asina tambe e timido ta buska ami-

stad di un persona ku brillo y e ultimo aki lo gusta di juda e otro pa haja mas brillo.

AUTENTIKO

Ku e ultimo ehemplonan aki nos a aserka e esencia di berdadero amistad; esun auténtiko y profundo. Pero awor nos ta bay papia di e premisanan, e kondicionnan y e komienso. Amistad berdadero no ta termina den satisfaccion di e necesidadnan sicológiko, mas o menos imperioso y urgente: e necesidadnan aki ta eksisti semper, den diverso gradonan, den amistad; pero amistad no ta satisface su mes ku eseynan so.

Ta sosode meskos ku amor: amor ta supone aprecio, amistad, kompania, proteccion, atraccion, fisiko, kolaboracion, komunidad di ideanan: amor por tin tur eseynan pero por falta e amor.

BERDADERO?

Nos ta bolbe na e pregunta: kiko ta amistad berdadero? Mi a defini e esencia di amistad berdadero komo un "dinamismo di integraccion simétrico (parew)." Lo mi splika esaki. Nos a mira cu entre amigonan ta establece su mes un relacion manera esun di maestro y discipulo: un di nan ta e guia y e otro ta esun ku ta wordu guiá. Bon, e relacion aki por sigi bon, e por ta un bon premiso pa amistad, pero si e purba di mantene su mes, si sigi dura, anto esei lo impidi e amistad verdadero.

Ku otro palabra, na principio por tin un estímulo ku ta parse esun ku ta uni e maestro y e discipulo y vice versa, pero despues si bo kier establece un amistad verdadero, bo mester pasa pa un nivel diverso.

LUZ MEHOR

E discipulo kier aparece dilanti su maestro bao un luz mehor. Y meskos ta pasa cu e maestro; e tambe kier aparece dilanti su discipulo bao un luz mehor; entre otro pasobra e sabi ku e mester permanece den un luz ideal si e kier konserva e aprecio di su alumno. Esaki no por existi den amistad verdadero y profundo, ku ta, na promer lugar sinceridad absoluto: sinceridad no den e sentido di un continuo exhibicion sin reserva, sino den e sentido di fidelidad profundo pa tur cos cu ta sali foi fondo di bo alma.

SINCERIDAD

Y aki, ku e mesun concepto di sinceridad, nos por haya e medio pa aklara nos manera di entende amistad.

Sinceridad absoluto, es decir, un transparencia absoluto di bo mes, ta algo imposible: solamente Dios tin e total autoposecion y door di esey e perfekto autoconsiencia; hende tin autoconsiencia pero semper mas o menos imperfekto.

TENDENCIA

Di otro banda hende mester tin e tendencia pa konoce su mes. "Sinja conoce bo mes", Socrates a bisa. Naturalmente ningun hende por ta perfekto manera Dios, pero tur hende mester tin e tendencia pa e perfeccion. E ta un meta-limitá ku riba su mes no por wordu alkansa, pero cu ta un estimulo continuo pa mehoramento.

Absoluto conocemento di bo mes bo no por logra nunka, pero semper ta bon pa tin tendencia pe, no den sentido abstrakto, teoretiko, intelektual, sino den sentido praktiko, konkreto, moral — kier meen ku nos tin medionan pa logra un sinceridad mas grandi cu nos mes.

DESINTERES

Y un di e medionan ta precisamente e amistad. Ora tur e necesidadnan ku na promer momento tabata haci e amistad surgi, a keda satisfecho y den cierto modo superá, e ora por surgi e desinterés, e fraternidad profundo, a amistad pleno. Y e amistad aki ya no ta modelá door di e relacion discípulo-maestro, pero e ta funda su mes riba un efektivo igualdad. Igualdad den e sentido ku kada un ta, na su turno, discipulo of maestro, guia of esun guiá, konsolador of esun consolá.



Un di e puntonan riba cual falta hopi informacion ainda, ta e naturaleza di nos isla. Kende sabi algo di e tantisimo matanan, parhanan y otro bestianan cu ta biba riba nos isla?
AMISTAD kier haci un esfuerzo den e direccion aki pa duna informacion di nos propio naturaleza y specialmente nos kier hala atencion riba e proteccion cu hopi mata of bestia riba nos dushi Aruba tin mester. Nos no por sigi destrui bai manera ta socediendo actualmente, pasobra sino aki algun tempo no ta resta nos mucho mas. Otro luna nos lo bini en extenso riba nos ''meewchinan,'' cu ta broei specialmente den nos saliñanan y riba e rif dilanti Lago.
Riba e potret aki riba nos por mira un meewchi ta broei y riba esun aki bao nos ta mira e nechi mes cu un chikito den dje.



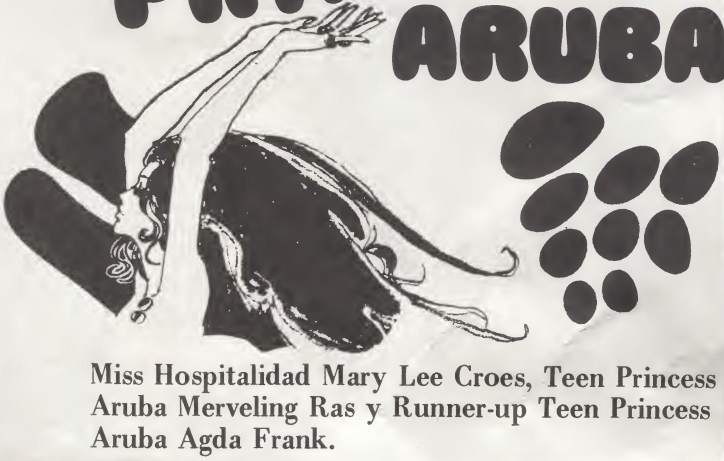


E feliz Teen Princess Aruba 1974 Merveling Ras ta gradici su publiko.



Merveling Ras, durante su presentacion na e publiko.

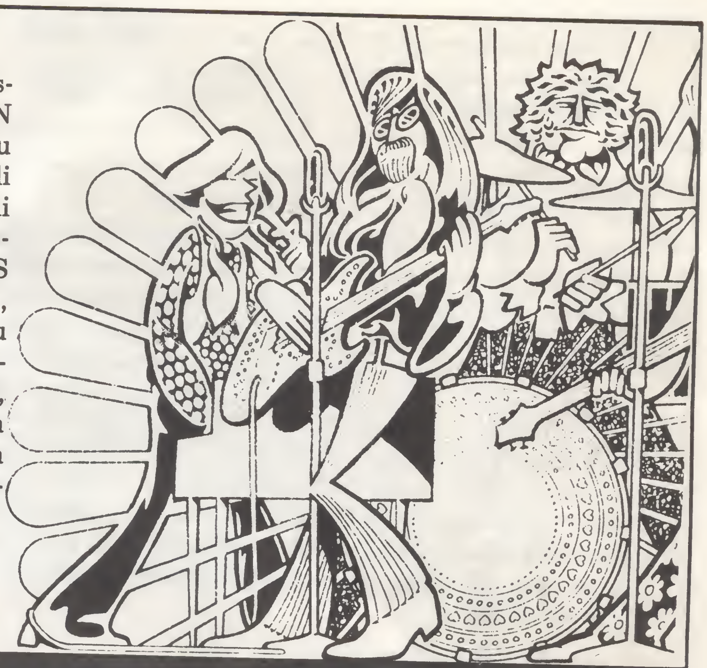
MERVELING RAS promer TEEN PRINCESS ARUBA





Miss Hospitalidad Mary Lee Croes, Teen Princess Aruba Merveling Ras y Runner-up Teen Princess Aruba Agda Frank.

Dia 2 di juni ku a pasa a tuma lugar na Commandeursbaai Club, eleccion i coronacion di nos promer "TEEN PRINCESS ARUBA". Esaki ta e titulo di mas halto ku un mucha muher por logra aki na Aruba den concurso di bejesa lokaal. Un publiko basta grandi tabata testigo di e gran anochi aki i a keda satisfecho di un show bon prepara i ku a termina na un ora adecuado. Como "MISS AMISTAD" a keda eligi Srta. Enrita WERLEMAN, como "MISS HOSPITALIDAD", kende tin como trabou entretene tur e kandidatanan ku lo bin Aruba pa participa na e concurso International na september proximo, a keda eligi Srta. Mary-Lee CROES, promer finalista a keda Srta. Agda FRANK i Srta. Merveling RAS a hiba kas e korona. Maestro di Ceremonia pa e anochi aki tabata Srta. Sonia ODUBER i Sr. Ruben GARCIA.









Un vista di e kandidatanan cu a participa na e eleccion di Teen Princess Aruba na Commandeursbaaiclub na Savaneta

Como Runner-up di Teen Princess Aruba 1974 a keda eligi Srta. Agda Frank, yiu muher di diputado Rudy Frank.



SANTO DOMINGO

Inmediatamente despues di su coronacion Merveling a ricibi un invitacion pa precencia eleccion i coronacion di "TEEN PRINCESS STO. DOMINGO". Hunto ku su chaparonne Sra. Maria WERLEMAN i miembro di delegacion Sr. Bernardo LEE, e viaje a tuma lugar for dia 13 pa 17 di juni. Nan a regresa kas contento di e trato i especialmente e acogida ku Merveling a ricibi aja bow. Merveling a haja hopi admiracion, especialmente durante su presentacion na Television, na unda e a contesta e preguntanan debidamente. Segun comentario e oportunidad ta grandi pa Merveling hasi un bon papel na Caracas, durante eleccion "TEEN PRINCESS INTERNATIONAL".

EXCURSION PA CARACAS

Comision "TEEN PRINCESS ARUBA" a organisa pa e temporada 21 pa 28 di juli un tremendo excursion pa Caracas, pa precencia eleccion i coronacion "TEEN PRINCESS INTERNATIONAL". For di awor kaba ta mustra ku tin hopi interes pa e excursion aki. Contacto por wordo tuma ku Sra. Maria WERLEMAN, tel. 8216; Srta. Marianela ODUBER, tel. 3692; Sr. Roland FORTIN, tel. 6994 i oficina Revista Amistad, tel. 8475.

Enrita Werleman di Santa Cruz a ser eligi como Miss Amistad 1974.



E titulo di Miss Hospitality 1974 a bai pa Srta. Mary-Lee Croes.



Señor Papá, Señora Mamá, bai mira Cine erótica hunto

Esaki ta loke e psicólogonan ta conseha : erotismo riba pantaya por ta hopi beneficioso pa e bida matrimonial. Pero segun Iglesia Catolica esaki lo simplifika e cosnan demasiado, admitiendo cu e amor ta depende di e libertad y satisfaccion di e instintonan. E cos lamentable ta e kalidad artistiko abao, ku e pelikulanan di tema erótico tin generalmente.

Pa cualkier persona sensata, cu un mínimo exigencia intelektual, e pelikulanan ku ta presente escenanan expresivo di relacionnan sexual hopi viaha — naturalmente tin excepcionnan — ta mustra poco dignidad den nan presentacion, tanto estético komo argumental. Sinembargo hopi psicólogonan ta di acuerdo ku, apesar di e reparonan aki, e pelikulanan aki ta resulta provechoso pa bon relacionnan matrimonial.

Con ?

Con cine erótico por ta beneficioso pa parehanan casá ? Pasobra e tipo di pelikulanan aki ta suministra fantasíanan na personanan cu no tin hopi imaginacion. Ta e mesun efekto cu lektura di novelanan tin, pero e ventaha cu e pantaya mucho mas facil y expresivo, ta constitui un fuente mas asimilable di estímulonan.

Un lektura sugestivo, un espektaculo erótico por ta hopi efikaz pa hasi ku un pareha ta rekupera e smaak pa e amor físiko.

Tanto e homber komo e muher poko poko ta "deseksualisa" den bida matrimonial. Door di e monotonía di e bida diario den comun, e fatigo di trabao, preocupacionnan. Despues di poko añanan di matrimonio hopi viaha e placer sensual di uni, ta perde su atraccion y e relacionnan entre e pareha ta bira debil y hasta ta desaparece. Den e circunstancianan aki y riba base di bon boluntad, bukinan of pelikulanan por sirbi como estimulantenan aktivo.

Abnormal ?

Pero sensibilidad pa e espektaculo erótiko no ta akaso algo abnormal ? Di ningun manera. Y ademas, cuenta di normal of abnormal ta un cos masha relativo. Den fondo di tur ser humano ta existi loke nan ta yama perversidadnan. Muchanan ta exhibicionista y sádico ; adolescentenan ta pasa dor di periodonan di indistincion seksual, ku inclinacionnan homosexual ; e personalidad di tur adulto ta componé di tur e rasgonan ey di su bida anterior.

Den fondo di e persona tin su componentenan di inclinacionnan drumí, di deseonan inconsciente. Ta pesey, e cos mas natural di mundo, mas normal ta, ku e impulsonan erótico ta worde reanimá dor di e estmímulonan di lektura of pelikula ku ta desperta e imaginacion.

Rebaho ?

Frankamente pa personanan bon eduká, esaki no por representa un rebaho den su nivel personal ?

Ningun pareha, pa eduka cu e ta, lo por sinti cu recupera of redescubri e gusto di stima otro, ta un rebaho. Un renobacion di e apetito sexual lo permiti e pareha di adquiri di nobo e hábito di amor, sakudiendo e monotonía cu a distancia e afekto pa otro di e pareha.. Asina nan lo haya otro trobe den e plano afektivo.

Especialmente loke ta referi na e muhernan, hopi di nan no por expresa nan mes, ser nan mes, ya cu tin murayanan di convencionalismonan moralista ta rondona nan.

E erotismo ku por worde mirá den cine lo yuda nan supera e realidad friw. Indiscutiblemente un muher adulto tambe tin derecho di laga su imaginacion traha liber.

Malo ?

Un espektáculo erótico por causa efektonan malo ?

E efekto di e espektákulo tin relativamente poko duracion. Ta depende di e personanan. Pero nunka e por ta mas cu poco ora of poco dia.

Esnan cu ta preocupa pa si pelikulanan erótico ta danja hende, ta waak e cos mucho skur.

Despues di a interogá mas cu 3500 psiquiatronan y mil miyones di hobennan y adultonan na Estados Unidos, un komishon pa hasi un estudio tokante pornografia (e komishon aki a ser lantá riba iniciativa di Presidente Lyndon Johnson) a yega na e conclusion cu cinenan erótico no ta hasi ningun daño profundo na ningun hende, aunke evidentemente tin exitacionnan di poko ora of henter un dia.

Tambe psiquiatronan a reconoce cu destribucion di sorto di peliculanan asina por contribui considerablemente na eliminacion di criminalidad sexual.

Iglesia ?

Autoridadnan di Iglesia ta admiti tambe e efektonan benéficioso ey di cine erótico ?

Iglesia Catolica ta mantene un aktitud inmodifikabel : e ta mira den cinenan erótico un atake riba e dignidad di e ser humano. Iglesia ta kontra ku parehanan kasá ta konsidera otro komo instrumentonan di placer, y pesey ta haya e necesidad di excitacion seksual ku ayudo di bukinan of pelíkulanan algo deplorabel. Segun Iglesia esey to sintoma di desviacion seksual, di afektonan perturbá, di necesidad di konsulta un psiquiatra. Hasta den kaso ku efektivamente tal espektákulonan ta yuda e pareha pa libra nan mes di "bloquenan mental" ku ta hala nan foy otro, pa Iglesia e ta nifika rekorre na un terapeutica mucho elemental, ku riesgonan serio di distanciamentonan nobo y mas profundo entre esposonan.

Liberalizando ?

Sinembargo Iglesia Katolika ta liberalizando bastante su normanan di antes, n' ta berdad ?

Si, y no. Ta berdad ku den ultimo añanan autoridadnan di Iglesia ta mustra nan mes amplio encuanto rekonosemento ku faktornan seksual ta balornan indispensabel pa e armonia matrimonial. E tesisnan bieuw ku placer seksual mester orienta su mes solamente pa fabricacion di yiunan — durante hopi siglonan tabata existi e tesis ey — a worde bastante lubida. Iglesia ta abstene su mes awor praktikamente di huzga riba aktitudnan y kustumbernan di e intimidad matrimonial.

Pero e ta kontra ku instinto seksual ta mas importante, y pesey ta insisti ku amor den matrimonio mester ta, riba tur kos, ternura afektuoso, respet pa otro. Sin exclui e pasion, pero sin duna balor primordial na e frecuencia of duracion di e relacionnan seksual den buska di placer físiko so.

Kulpable ?

Parehanan ku buska excitacion den cinenan erótico mester sinti nan kulpable ?

E pregunta aki no tin sentido. Aparte di konsideracionnan di karakter religioso, ta parse lógiko pa accepta ku si esposonan ta stima otro, ta sintinan atrae pa otro, nan ta uni nan mes seksualmente, esey ta nifika ku afektivamente tambe nan ta uni, ademas di físikamente, y ningun di nan dos mester sinti su mes instrumento di placer di e otro. Ora un di e pareha ta rechaza e otro, probablemente ta excisti un problema mas grave, un falta di komprension mutuo. Pero si tur dos ta komparti e excitacion erótico y su placer, e union lo resulta fuerte.

Korruptor ?

Pa hobennan erotismo por ta koruptor ?

Segun psicólogonan erotismo no ta daña, aunke si tin ora e por krea problemanan.

Si un adolescente, ku no a haya edukacion seksual, ricibi e impakto di bukinan of pelikulanan erótico, sin duda lo e sinti su mes bruhá, desconcertá, dor di su falta di basenan sólido di orientacion. E por ta mas desconcertante ainda pa e hoben si su mayornan of otro edukadornan a hasié pensa ku tur loke tin di haber ku seksualidad mester ta motibo pa culpa, remordimiento y ku amor mester ta unikamente algo cerebral, sentimental...... y ku tur otro kos ta malo.

Awendia ku educacion seksual ta generalizando y hobennan ta haya mas konosimento exacto aserka di e realidad di bida y e impulsonan natural di e ser humano, e riesgonan ta bira menos ; e misterionan no ta misterio mas y kontemplacion di algo erótico por ta hopi bez util. ●



Revista Amistad tambe a despedi di e conocido Sr. Theo Blok. Durante un comemento na Dragon Phoenix Restaurant, Miss Amistad 1974, alavez Miss Aruba 1974, Srta. Maureen Vieira a entrega na Senjor Blok un plaquette como reconocemento pa su trabao cu ela haci pa nos isla. Di robez pa drechi Maureen Vieira, Theo Blok y Ronnie Croes, director propaganda Revista Amistad.

Srta. Ester Marugg promer Runner-up di Miss Aruba 1974 banda di Maureen Vieira, Miss Aruba pa e aña 1974.



UN MULTITUD GRANDI TABATA TESTIGO DI ELECCION

miss aruba 1974

Mas o menos 2 mil persona a precencia eleccion i coronacion di "Miss Aruba 1974". For di tempran un multitud grandi a cuminsa jena rond di pisina di Aruba Holiday Inn. E stage pa e ocacion aki tabata bon prepara. Nos komo Miembronan di Prensa a haja un trato muy especial i nos a keda satisfecho ku esaki.
E show riba su mes no tabata malo pero solamente tabata tin demasiado mode-show ku a kita e smaak i animo di e publiko. Den futuro nos ta desea ku e comisionnan lo tene kuenta ku esaki, pa no hasi un mode-show demasiado largo. Especialmente ja ku e kandidatanan mester presenta den traje di banjo i si bo pone un show di bikini di mas ku 3/4 di ora, esaki ta kita tur e gusto pa apoja e kandidatanan den traje di banjo i e efectividad di esaki tambe ta bai perdi.

REVISTA AMISTAD A BOLBE VENCE

Pa di 2 anja consecutivo ku REVISTA AMISTAD su kandidata ta keda eligi komo "MISS ARUBA." For di principio tabata bisto ku enberdad Maureen VIERIA ta e mucha muher sexy di Aruba. Tur duda a jega na su fin ora esaki a presenta den shimis di anochi, kual bistir tabata algo inigualable. Nos ta spera ku e otro sponsernan tambe lo sigui nos ejempel pa apoja i propaganda nan kandidata, dunando esaki mas animo pa participa i hasi eleccion MISS ARUBA algo grandi aki na Aruba, meskos ku esaki ta den exterior. MAUREEN nos ta konvenci ku lo bo hasi un bon presentacion den exterior i for di awor hopi exito.

Esaki ta e gran momento pa Maureen Vieira ora cu Ronny Brete ta saké for di tur e candidatanan y felicité cu su eleccion como Miss Aruba 1974.

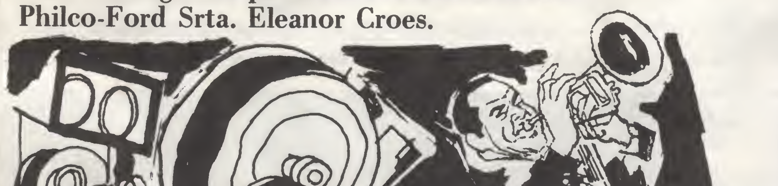




Miss Photogenica pa aña 1974 a bira Miss Philco-Ford Srta. Eleanor Croes.



Miss Aruba Caribbean Hotel Srta. Ester Marugg, riba e foto aki den trahe nacional, a logra e puesto di promer Runner-up di Miss Aruba 1974.



Miss U.S.A., hende a bishita Aruba specialmente pa eleccion di Miss Aruba, hunto cu Miss Aruba 1974 Maureen Vieira y Miss Aruba saliente di 1973 Ethleen Oduber.



why I am a bachelor



E ta conta nos e storia di e pareha enamorá Algernon (Chido Quilotte) y Henriette (Marlene Hansen).



Lecturer (Oslin Boekhoudt) ta conta nos pakiko e ta soltero.

Despues di a casa, pronto pleitamento entre Henriëtte (Marlene Hansen) y Algernon (Chido Quilotte) ta cuminza.



Ta un obra na inglés cu Mascaruba lo bai presentá na e Festival di Teatro di Caracas Teatre Club cual lo tuma lugar fin di juni.

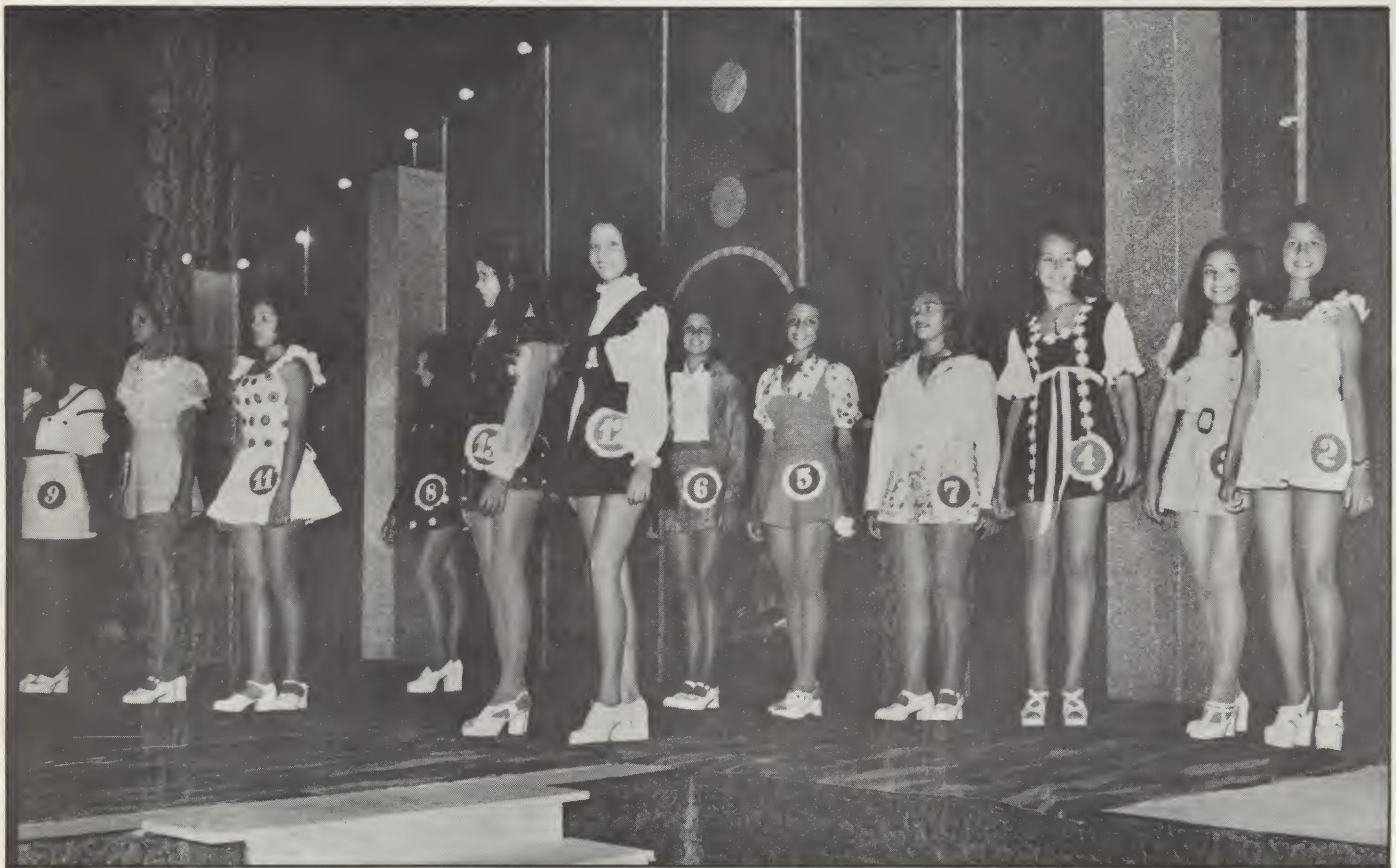


Ata e pareha ta hayé bibá hunto cu tur famia di e muher. Problema ta surgi na mesa di desayuno.
Di robez pa drechi: Henriëtta su mama (Rita Thomas), Ida May (Enid de Lannoy), Algernon (Chido Quilotte), Henriëtte (Marlene Hansen) y Tia Emma (Iraida Gomez).



Famia ta hinka boca den asunto di e pareha casá y pleitu ta cuminsa. Algernon (Chido Quilotte) ta zundra y Henriëtte (Marlene Hansen) ta cuminza tira cos.





kandidatanan pa miss teenage aruba '74

Tur hende por a regresa kas tempran i contento despues di a presencia eleccion i coronacion di "Miss Teenage Aruba 1974." E show a cuminsa exactamente 8.30 i a tuma solamente 3 ora di duracion. Formidable tabata e presentacion di e obra "Jesus Christ Superstar", ku actuacion especial di Sharon Berkley, Rudi Stone i Jack Tromp, e 3 bos di oronan di Aruba. Aruba a demostra di ta posée di bon cantantenan. "The R.P.M." a demostra di ta e mihor beatband di Aruba| Antillas. Odalis Lopez, representante di Sta. Cruz a keda eligi "Miss Teenage Aruba", mientras ku Annie Wever di San Nicolas a bira 1e Runner-up i Bianca Croes, representando Oranjestad, a keda 2e Runner-up, alavez esakinan a bira e 3 representantenan pa Aruba den e eleccion "Miss Teenage Antillas". Sr. Juancho Kock komo coordinador general por mira un bon trabou i nos ta sigur ku esaki ta un garantia pa Caribbean Hotel lo ta full swing dia 13 di juli proximo durante eleccion "Miss Teenage Antillas" Maestronan di ceremonia Srta. Diana Croes i Ruben Garcia a hasi un tremendo trabou, demostrando ku nan ta e mihor animadornan aki na Aruba, especialmente na Diana un pabien grandi.



MISS TEENAGE ARUBA 1974
Srta. ODALIS LOPEZ



PROMER RUNNER-UP
Miss Teenage Aruba 1974
Srta. ANNIE WEVER

SEGUNDO RUNNER-UP
Miss Teenage Aruba 1974
Srta. BIANCA CROES

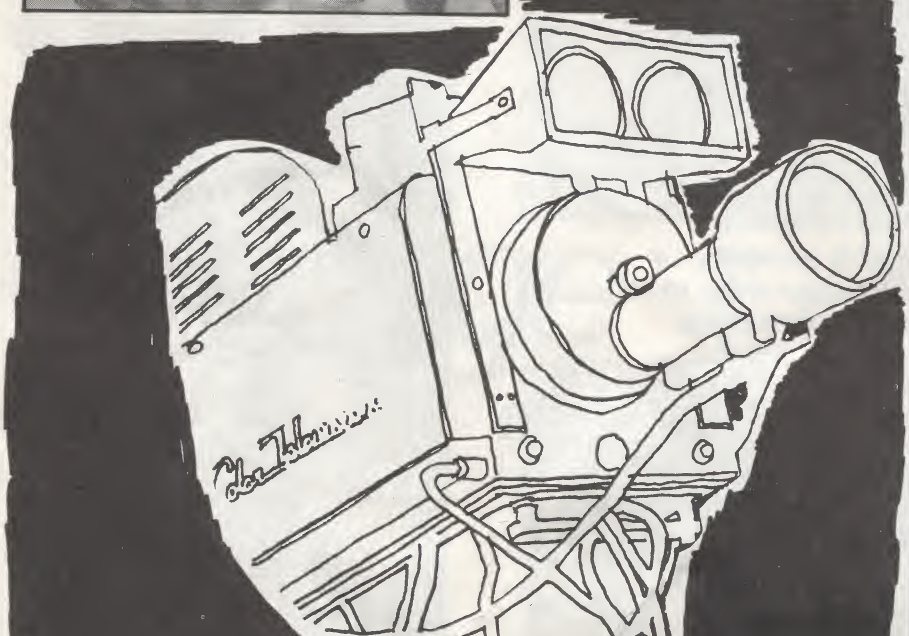






Miss Teenage Curaçao 1974
Srta. SOLAGNE DE CASTRO

Miss Amistad y alavez
Miss Fotogenica 1974
Srta. ZONIA WERLEMAN





CIENCIA NA SERVICIO DI HUMANIDAD

Foy 1946 ta funciona na Atlanta (Estados Unidos) e Servicio di Sanidad ku ta purba di hiba un guerra internacional kontra e enfermedadnan infeccioso, buskando e brotenan kausante y dominanan promer ku nan bira epidemia.
Un di e tragedianan di e tempo moderno ta ku millardes di sernan humano ta muri tur anja a konsekuencia di enfermedadnan ku awe ta inevitable. Y ainda e personanan ku ta sufri di dolor, inkomodidadnan y algun grado di inkapacidad dor di e enfermedadnan ey, ta hopi mas.
E kondicionnan aki bo ta haya especialmente den e enfermedadnan kontagioso, of sea esunnan ku ta pasa di un persona pa otro, dor di kontakto direkto of dor di insektonan, of dor di infeccion di otro animalnan na e hende.
E Servicio di Sanidad Publiko di e gobierno di Estados Unidos a establece na 1946 un agencia, di kual e funcion principal ta pa asegura ku e técnicanan moderno di prevencion ta wordu usá ku e mayor extension posibel pa e enfermedadnan ey.
E agencia aki, ku promer tabata yamá Centro Nacional di Enfermedadnan Contagioso, desde juni 1970 ta yama Centro di Control di e Enfermedadnan. E nomber nobo ta refleha mihor e kategoría ku el a adquiri.
Foy su sede na Atlanta (Georgia), e Centro ta tene un guerra internacional kontra e enfermedadnan infeccioso, buskando e brotenan kausante y dominanan promer ku nan bira epidemia. E ta persigi inkansablemente tur agentenan transmisor of produktor di enfermedadnan den tur e kontinentenan.
E resultado ta ku hopi milnan personanan a wordu libra di danjo di dolornan ku kasi sigur lo a wordu kontraé y hopi millardes di nan kasi sigur a wordu libra di morto. Por ehemplo, bruela, ku durante miles di anjanan a afligi humanidad, ta un enfermedad asina grave ku hopi biaha e ta mata mita di e victimanan di un epidemia, apesar di e mihor asistencia médiko.
Komo ku na Estados Unidos tur habitante ta vacuná kontra bruela no tabatin ningun kaso mas den 20 anja kaba.
Pero na Afrika occidental y central tin tur anja mas o menos 7.000 kasonan di bruela. E Centro a kuminza na 1967 un kampanja di 5 anja pa vacuna tur hende den 20 nacionnan di oeste y centro di Afrika. Ku fondonan facilitá dor di e Agencia di Estados Unidos pa e Desaroyo Internacional, e Centro a suministra e vacunanan, e instrumentonan necesario pa e vacunacion y tambe vehículonan pa transporta e trahadornan y e medikamentonan di un aldea pa otro. E gobierno di kada un di e nacionnan participante a zorg pa dokternan, verpleegsternan y otro personal y a paga tambe e gastonan lokaal di e kampanja. E sepecialistanan di e Centro ta sirbi komo konsehero.
Na 1969, mas o menos dos anja despues di komienzo di e kampanja, e participantenan a konmemora ku un ceremonia na Niger, e hecho ku 100 miljon vacunacion a wordu realizá.
Ku e advertencia ku mester pasa no menos ku dos anja sin ningun kaso nobo promer ku un region por wordu konsiderá liber di bruela, Dr. David J. Sencer, director di Centro di Control di Enfermedadnan, a bisa: "Nos progreso ta un senjal di triunfo riba un enfermedad temí y nos mester kontinua ku un intenso vigilancia, investigando e kasonan ku presenta nan mes y sigi ku e programanan te ora e bruela bay full foy Afrika.
Algo parecido den historia di medicina ta e kaso di sa-

rampi. Tempo promer sarampi tabata asina korriente na mundo, ku algun dokternan tabata pensa ku kasi tur mucha lo haya e enfermdad. Awor sarampi ta masha infrekuente na Estados Unidos dor di e kampanja grandi di vacunacion den e ultimo anjanan.
Aunke e mayor parti di e kasonan di sarampi ta leve, tin komplikacionnan den un promedio di un kaso riba kada seis. Y e komplikacionnan tin biaha ta asina grave, ku nan ta laga inkapacidadnan permanente atras, manera retraso mental, sordera of ciegedad.
Dor di kausanan deskonosí ainda, e enfermedad ta mas grave na Afrika tropikal ku den e otro regionnan. Ku un organizacion kasi meskos ku esun di bruela, e Centro a kuminza un programa di vacunacion di muchanan na Afrika occidental y central.
E Centro tin tambe e labor di dirigi e kontribucion di Estados Unidos na e eliminacion global di malaria, proponé dor di e Organizacion Mundial di Salud. Komo parti di e tarea aki, e Centro a establece un estacion di investigacion na El Salvador y un skool pa preparacion di técnikonan pa kontene e malaria.
E Centro ta ofrece ayuda pa kombati malaria na 18 pais di Centro y Sudamerica, Caribe, Afrika y Asia. El a inventa mihor sistemanan di informacion, dor di kual e epidemianan incipiente por wordu adverti mesora.
Entre e hopi aktividadnan di e Centro di Control di Enfermedadnan tin:
— E ta yuda tur anja centenares di sanitarionan profesional di hopi nacionnan pa mehora su proficiencia.
— Invento di un systema pa mata e insektonan den avionnan pa asina impidi e enfermedadnan transmití dor di nan, pa drenta un otro nacion. E systema a wordu adopta dor di e Asamblea Mundial di Salud pa wordu usá den tur vuelonan internacional.
— Suministro di droganan util pa tratamento di enfermedadnan hopi raro. E envió rápido ku avion di e droganan aki for di Estados Unidos pa otro lugarnan di mundo ta salba tin ora bida di hendenan ataká diripiente dor di enfermedadnan ey.





Aki nos ta mira Sr. Atan Lee, redaktor di Revista Amistad ta entrega Sr. Betico Croes un plaquette como cu ela sali e politico mas popular di aña pasá segun un encuesta di nos Revista.
E entrego a tuma lugar durante e anochi di eleccion di Miss Peace International na Savaneta.



Como e deportista mas popular di aña pasá nos lektornan a eligi̇ e tennista Eddy Ras.
For di man di Sr. Ronnie Croes, director di propaganda di Revista Amistad, Sr. Ras a recibi̇ e plaquette di e deportista arubano mas popular di 1973.

I.U.D.

E SEGUNDO MEDIO ANTI-CONCEPTIVO MAS USÁ



Despues di e pildora anticonceptivo, e I.U.D.-nan, esta spiraal, dalkon shield etc., ta ser considera e medio mas segur pa hende muher usa pa no sali na estado.
Na Aruba tambe despues di e pildora anticonceptivo, cual ta ser usa pa 556 hende muher, un mayoria di 482 ta haci uso di I.U.D. pa no haya yiu sin cu nan ta desea esei.
Amistad e luna aki ta paga atencion na I.U.D. pa informa su lektornan riba planeamento di famia, pa asina nos tur por tin famianan feliz, cu ta forma un comunidad feliz.

Kiko kier meen I.U.D.?
I.U.D. ta intra uterine device, esta un objeto den e matriz di hende muher pa preveni embarazo.
Con exactamente I.U.D. ta traha no ta conoci ainda.
E I.U.D. cu ta mas conoci ta e "spiraal", pero ultimamente tambe e Dalkon shield a bira hopi conoci. Como e invencion mas moderno nos por mencionná Gravigard koper 7, cu ta un I.U.D. di koper.
Kiko por ser bisa di e efectividad di I.U.D.?
E porcentahe di muher cu sali na estado apesar cu nan ta haciendo uso di un I.U.D. ta masha chikito, maske cu e ta un tiki mas cu esnan cu ta usa pildora.

No ta tur muher ta bai bon cu un I.U.D. y por ta cu mester sacé for di matriz atrobe. E ora ei, dokter lo conseha bo busca un otro medio anticonceptivo.
Ta posibel tambe cu e I.U.D. worde expulsá di su mes, mayoria vez durante e promer seis lunanan, y si e muher no ripara esaki, e por sali na estado. Esaki ta e causa principal di fayo di un I.U.D.
Mayoria di e I.U.D. nan tin un draadjie di nylon na dje, cu despues cu e I.U.D. ta poní den e matriz, ta sali for di e vagina y e muher mes por fulé ainda.

CHECK

Ta aconsehable pa e muher check si e draadjie tei ainda despues di cada regla, como seguridad extra cu e I.U.D. ta na su lugar ainda.
Si en caso toch e muher sali na estado cu e I.U.D. den su matriz, e I.U.D. por keda na su lugar te na fin di e embarazo sin cu tin peliger ni pa e yiu ni pa e muher mes.
I.U.D. nan ta trahá di plastic y ta un dokter só mag poné y kité den matriz di un muher.
Promes cu un dokter haci esei, e ta examina e muher bon pasobra tin muher cu tin un forma di matriz cu no ta haci posibel pa pone un I.U.D.
Mayoria vez dokter ta pone e I.U.D. durante ultimo dianan di e regla. Despues cu un muher haya I.U.D., su regla ta sigi normal. Por ta cu e muher haya mas dolor di barika cu e tin custumber di haya y tambe cu e ta perde mas sanger cu custumber, pero esei ta solamente durante e promer lunanan y no tin nodi preocupa.

TYPO

Tin masha hopi typo di I.U.D., pero nos kier papia solamente riba e tresnan mas conocí. E spiraal, dalkon shield y Gravigard koper 7. E spiraal ta esun mas conocí y segun por mira riba e potret aki bao e tin un forma mas o menos di un spiraal tambe. Tin diferente tamanjo di spiraal y ta e dokter lo check ta cual tamanjo bo tin mester. Regularmente bo mester laga dokter check bo.

DIFICIL

E medio number dos ta e Dalkon Shield cu tambe nos por mira riba e potret aki bao. Cu e medio aki ta mas dificil pa e sali for di e matriz di su mes, pa motibu di e forma cu e tin. Aki tambe tin diferente tamanjo. Como numero tres nos tin e medio mas nobo riba plaza, esta e

Spiraal



Gravigard koper 7



Dalkon shield



Gravigard koper 7, cu ta un I.U.D. den forma di e cifra 7. Tin un draadjie fini di koper den of rond dje. E koper aki ta haci e efektividad mas grandi.
Nan no sabi exactamente ta con e koper ta traha, pero e koper no ta causa danjo. Aki tambe e muher mester keda bao di control di dokter regularmente. Despues di dos anja mester cambia e I.U.D. aki pa motibu cu e ora ei no ta sigur cu tin basta koper ainda.

CONFIABLE

I.U.D. ta un medio confiable y hopi segur. Un pregunta cu hopi muher sa haci, ta si e I.U.D. no ta molestia e homber ora nan tin relacion sexual. Esaki no ta e caso at all. No mester tin miedo pa esaki. Un otro pregunta ta cu si bo no a haya yiu ainda, si bo por haci uso di un I.U.D. Segur cu si. Esaki ta un di e ventahanan di I.U.D. Tin un tamanjo special di I.U.D. (mas chikito) pa muhernan cu no a haya yiu ainda.

NA ARUBA

Aki na Aruba tin dos dokter cu a haci un investigacion cerca e muhernan cu ta haciendo uso di e Dalkon Shield. Tabatin 453 muher di edad di 15 pa 45 anja den e investigacion aki. Di nan tur ta 2% a sali na estado y cerca 5% di e muhernan e I.U.D. a ser expulsá di su mes.
Varios otro muher a deshaci di dje pa motibunan mediko. Echo ta cu mas cu 80% a sigi usele sin ningun problema.
Pesei nos por bisa cu aki na Aruba tambe I.U.D. meskos cu na mundo enter e ta e segundo medio anticonceptivo cu ta ser usá mas pa hende muhernan. ●



APERTURA GRANDIOSO DI E DI

xx Olympiada di A.S.U.



Segundo figura deportivo 1974
a bira URNIC "RANDY" WIEL,
conocido hungador di basketball

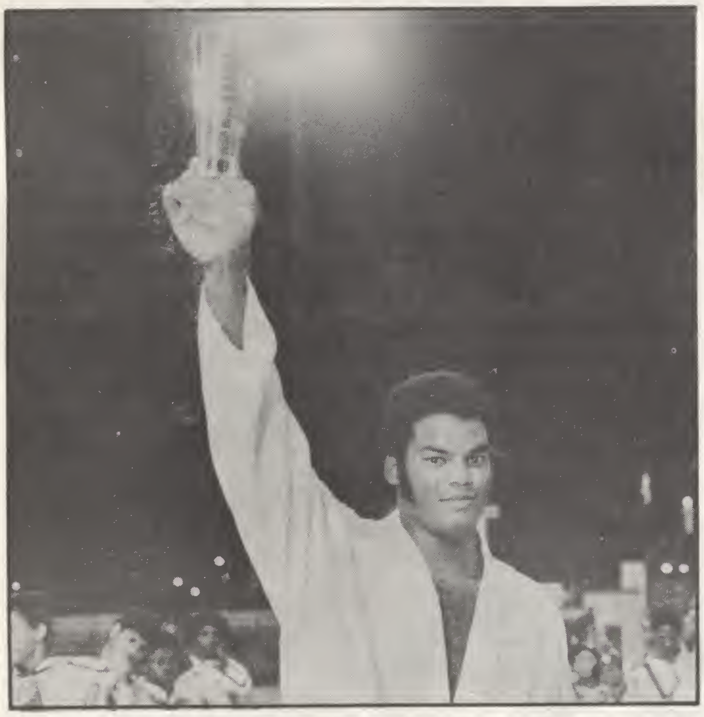


FIGURA DEPORTIVO 1974
FLAVIO FERNANDO FANEYTE
Campeon semi-pisá Judo Aruba 1974



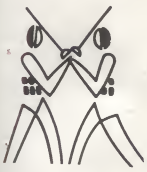
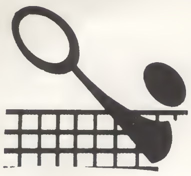
Presidente di A.S.U.
Sr. CARLOS BISLIP
dirigiendo palabra na apertura
di e di binti Olympiada





Equipo di Aruba Basketball Bond

Aruba Schermbond, eligi como mehor grupo di e defilé

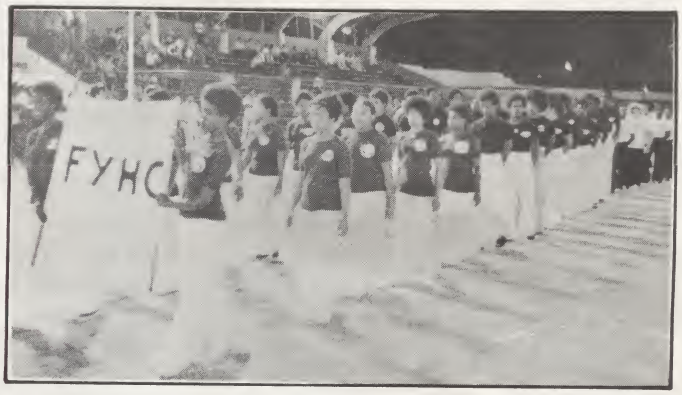

Aruba Lawn Tennis Bond

Aruba Zwembond



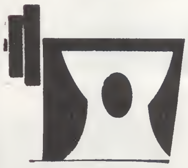


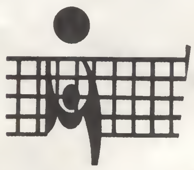




Aruba Little League

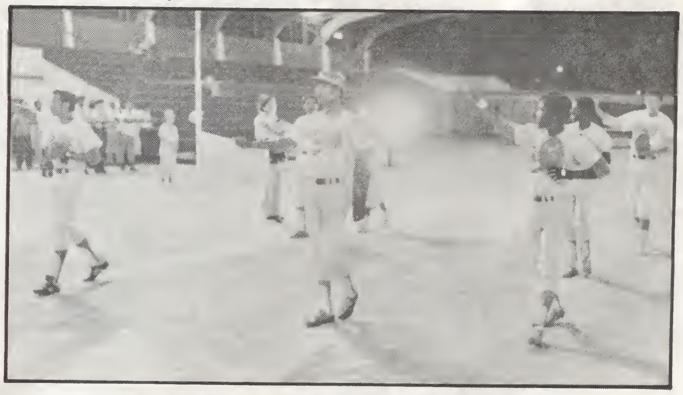
Asociacion di Peso y Bodybuilding





Amateur Baseball Bond Aruba

Aruba Volleyball Association







Cartanan Ricibi

DESTINO

Querido Sr. Director,

Na jegada di e carta aki mi ta spera cu Sr. ta bon di salu, manera ta mi deseo. E motibo cu mi a jega na scirbi ta cu Sr. por a publica un poesia di mi cu mi ta scirbi de bez en cuando. I ta lo siguiente:

DESTINO

Si destino ta laga mi na pida,
si destino ta chercha di mi.
Nunca calor di otro ta laga mi
lubida di bo.
Esaki ta mi Destino.

I di antemano danki i hopi forsa pa sigi cu e Revista aki cu ta hopi lesa na Curacao. Si ta posibel mi por a sa tambe den cua luna e ta wordu publika, pasombra caminda mi ta biba ta imposibel pa mi haña esaki tur luna. Mi ta keda hopi agradesida na Sr. i e Revista aki.

Mercia Kwidama

ANGE PEREZ

Querido señor redactor, permiti mi un espacio den bo revista tan lesa, esta Amistad. Ta trata di lo sigiente cu mi ta haja cu ta di gran importancia pa henter nos pueblo Arubano, como cu ta trata aki di un jui di tera, esei un ta nada menos cu nos gran amigo deportista Ange Perez, futbolista internacional di tur tempo. Mi ta tende esaki e esaya di Ange Perez esta cu ela haja un trabou na departamento di Cultura i educacion.
Segun mi ta tende for di boca di hende su tarea ta pa duna nos hubentud escolar poco experiencia den hungamento di futbol, i cu aki na un paar di luna mas elo lo bira trainer oficial di Aruba Voetbal Bond, como cu mi sa cu ta Revista Amistad sol semper ta trece un relato completo i bon klaar di diferente personanan importante di nos isla, mi kier a hasi un suplica na señor redactor, esta si e por confirma nos cu e noticianan aki ta cierto of ta noticianan falso, pasobra si ta asina cu Ange Perez a haja e trabou cu ta pas cunele, ta kende aki na Aruba lo no ta contento, segun mi opinion nan a tarda masha mes cu Ange, e mester a haja no uno pero varios oferta aki na nos dushi Aruba, pasobra e ta un persona cu ta capaz pa e job aki. Por fabor señor redactor no laga di tene nos na haltura esta con cos ta marchando cu Ange Perez, pasobra nos tur aki na Aruba ta stimele i apreciele. Di antemano masha danki pa boso atencion.

Basilio Wester

Sr. Wester,

Nos tei pa informa tur nos lectornan, pesei mes mi a tuma contacto ku Ange pa haja mas informacion. Ange ta traha na Cultura i Educacion, pero actualmente e ta orientando su trabow. Muy probablemente e por jega na train nos juventud ainda, pero enkwanto di su trabow esaki no ta fija ainda.
Tambe encuanto ku e lo bira entrenador oficial di Bond, esaki tampoco e no por duna nos un contestacion difinitivo debi ku te ainda e contract ku e entrenador hulandes no a termina. Sí e i Juancho Pablo a wordo nombra como entrenador asistente di e Hulandes. Ta nos deseo tambe di por mira nos propio juinan di tera ku ta capaz pa esaki, pa entrena nos bond lokaal. Mas pronto nos haja mas informacion nos lo publika esaki pa nos lectornan.

EXTERIOR?

Señor redactor,

Di antemano miles di danki pa e consejo. Mi ta un homber casá i mi tin 3 jui. Mi tin un bon trabow i mi ta di bon famia. Ta di hopi tempo caba cu mi kier a scirbi meneer, pero pa miedo y berguensa mi no a hasie te cu awor.
Mi jui di mas grandi ta un jui homber i bon studia, pero a sosode ku awor e tin un mal bicio di huma droga. Mi mes por a constata esei, mientras ku otro tambe a bisa mi mescos.
Ta pa nos un berguensa i mi a pensa hasta pa mande bai den exterior, na unda e por stop di pone nos cara na berguensa. Mi tin un desgusto sin sa kiko pa hasi. Mi ta spera ku señor por tin un bon consejo pa mi. Di antemano danki y exito cu e revista hopi lesa pa pueblo.

Un tata desespera.

Mi amigo,

Ningun momento so hinka den bo cabes pa mande pa exterior. Esaki ta nifica dune completamente tur libertad i sin un ambiente familiar ku por jude. Abo mester papia kune i si bo no logra, hibe un mediko.
Nunka demostra bo desconfianza, o menosprecio pero semper hasi bo mes kla pa jude i mas aun interesá bo mes den su hobby i su actividadnan. Nunka cansa di papia kune, pero na un manera agradabel i sincero sin perde pasenshi.
Si bo mande den exterior, nunka e tin un hende pa comprende, jude i carga pasenshi kune.

FELICIDAD

Hola amigo redactor,

Con bai? Mi ta spera cu bo ta bon di salud manera ta mi mas sincero deseo. Mi ta un señora di 35 aña i dos aña pasa mi a bira viuda. Mi tin 3 jui, un di 18, 15 y 9 aña. Despues cu mi casa a muri mi a keda cu un bida duro y mi ta pasando hopi trabow, pasobra ta mi so tin ku traha pa cria mi criaturanan.
A sosode cu mi a conoce un homber viudo cu sigun mi ta un bon persona y serio cu ta willing pa casa cu mi y duna mi y mi juinan un mihor bida, pero loke a pasa ta cu mi juinan ta contra esaki y nan a bise si mi casa nan lo desprecia mi of odia mi. Pero nan no ta comprende ku ta pa nan mes bon esaki lo ta.
Duna mi un consejo i hopi danki.

Un Viuda.

Sra. Viuda,

Mi ta completamente di acuerdo ku bo i si bo ta haja ku e ta un homber decente i respeta, acepta numa. En principio ta duro pa bo juinan pero despwes nan lo comprende esaki tog. Bo no por keda traha duro pa resto di bo bida, pero bo tambe ta desea di hiba un mihor bida.
Hopi biaha ta sosode ku juinan di un viuda o viudo ta stroba esakinan di buska nan felicidad o un mihor bida, pero despues ku e juinan aki bira grandi, kizas ni atras nan ta wak, pa juda nan mama o tata ku a keda su so. Mi amiga un bes mas check bon si enberdad e ta un persona bon i buska bo felicidad.

HOMBER HOT

Sr. editor,

Mi ta un homber di 34 anja y mi tin 5 anja casá caba, pero mescos cu tur matrimonio tin su problema, ami tambe tin di mi.
Mi ta juda mi señora den tur cos, pero ora mi pidie su cooperacion, masha poco e ta complace mi. Señor editor, mes sabi kiko mi kier meen ku complace mi.
Semper e tin como excusa cu e ta cansa, e ta malo etc. Masha poco e mes ta ofrece mi di su boluntad. Y si mi bai otro caminda cu e ripara e ta rabia cumi, pero ta su mes culpa.
Mi no por juda, pero mi ta un homber hot y ta dificil sigui un bida ruina. Kizas e mester poco pep-pil o mas animo. Señor editor kiko pa hasi? Duna mi un bon consejo.
Di antemano danki.

P.S.

Senjor P.S.,

Esakinan ta trece kiebra den un matrimonio, pasobra ora bo casa bo ta uni completamente ku bo casa i bo mester ta kla pa complace na qualkier momento. Mujernan asina mes ta culpable di cortamento di orea i divorsio. Bo mester ta franko kune i splike klaramente ku e ta fout. Kizas ta abo mes mester dune e confiansa ku e falta. Tambe kizas e no ta gusta bo sistema di hasi sex, pesei mes bo mester puntre esaki. Mi por comprende ku de bes en cuando e por ta cansa o malo, pero esaki no mester bira algo di costumber. Un mujer i homber mester ta kla tur ora pa entrega nan mes na otro sin pensa nan interes o egoismo. Ta mihor papia severamente kune i dune di comprende su error.

BIBA MUHER!

Senjor redactor,

Nan ta bisa cu hende mujer ta caba mas trempran den sex cu homber, pero ami tin 67 anja y mi ta tan katan den sex, mientras mi casa si a stop caba. Mi ta mama di 12 jui, mi a skirbi pa mi laga e jongnan sabi con nos bieuwnan ta, ku anos ta mijor cu nan y pa laga nan sabi tambe ku muher ta mihor cu homber. Nan ta papia y skirbi coi loco, pero porfin mi tei pa para nan. Di antemano miles di danki. Biba nos mujernan.

Un abuela.

Abuela,

Mi ta contento ku bo carta, pero mi tin ku bisa bo ku e question di cual sexso ta kaba mas liher den sex, ta un cuestion sin solucion. Tur hende sa hasi otro e pregunta aki sin saka afor exactamente e contesta corecto. Ni un dokter tampoco por testigua esaki. Tur kos ta depende kon kada persona ta mantene nan mes fisicamente. Tambe kon nan ta alimenta nan mes i si nan ta maltrata nan curpa etc.
En berdad bo ta haja ku antes e bieuwnan tabata zorg mihor pa nan curpa ku awor e jovenan ta hasi. Tambe ta un cuestion si bo ta un persona keto sin nervio, preocupacion etc. Mi ta kontento ku bo carta i mi ta sigur ku e lo sigi como ehempel pa otronan. Manera hendenan ta bisa esun cu warda tin pa majan, pues ku otro palabra esun ku percura bon pa nan salud por gosa te bieu.

CULTURA

Senjor director,

Mi ta aserka bo pa sa bo opinion di lo sigiuente.
A para bira na moda ku e Arubianonan ta bende nan cas estilo bieuw cu tur stranjero pa esakinan provecha di nos cultura. Kiko a nan cu ta bin di afo sa di esaki? E hendenan di aki mester stop di hasi esaki y nan mes biba aden. Duna mi bo opinion.

Un Arubiano di curazon.

Senjor Amigo,

E falta no mester wordo buska serka e stranjeronan pero serka e Arubianonan di curazon mes, ku antes no tabata aprecia esaki. Antes bo tabata hanja ku un pareja jong tabata biba den un cas estilo bieuw. Tur hende a percura pa cambia estilo di traha cas i pa traha cas nobo. Nunka antes Arubianonan di curazon a pensa pa restuara esaki i mantene nos propio cultura i estilo.
Tabata tin hasta ku basha nan cas estilo bieuw abaow i traha cas moderno. Abo komo Arubiano di curazon mester aprecia e stranheronan cu a siña nos aprecia un parti di nos cultura i estilo. Si no ta pa nan ku a cuminsa esaki, awe bo no ta haja hopi Arubiano ku a realisa ki balor esaki tin pa nos i nos futuro desendientenán.



Paseando na costa noord nos ta descubri algun lugar masha interesante. Na costa noord, nos ta hanya diferente brug natural. E foto aki ta munstra e brug natural banda di Lago. (foto: R. de Graaff)